Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:59

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zaś od plemienia Aszera: Maszal\* wraz z jego pastwistkami, Abdon wraz z jego pastwistkami,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zaś od plemienia Aszera: Maszal wraz z jego pastwiskami, Abdon wraz z jego pastwiskami, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aszan z jego pastwiskami i Bet-Szemesz z jego pastwiskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Asan i przedmieścia jego, i Betsemes i przedmieścia jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Asan też i Betsemes, i przedmieścia ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Aszan z jego pastwiskami i Bet-Szemesz z jego pastwiskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od plemienia Asera: Maszal wraz z jego pastwiskami, Abdon wraz z jego pastwiskami, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a od plemienia Asera: Maszal z jego pastwiskami, Abdon z jego pastwiskami, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Od plemienia Asera otrzymali Maszal i Abdon wraz z pastwiskami, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | od pokolenia Aszera-Maszal wraz z pastwiskami i Abdon wraz z pastwiskami, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і з племени Асира Масал і його околиці і Аваран і його околиці |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Aszan oraz jego przedmieścia i Beth Szemesz oraz jego przedmieścia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Aszan z jego pastwiskami, i Bet-Szemeszʼ z jego pastwiskami; |

1. 1) Maszal, מָׁשָל : wg <x>60 21:30</x> Miszal, מִׁשְאָל . [↑](#footnote-ref-2)